

商 薈

CGCC VISION

主辦
Coordinator
中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及康樂局
Culture, Sport and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

贊助
Sponsor
香港中華總商會
CGCC The Chinese General Chamber
of Commerce, Hong Kong

中總 125
Since 1900

76
The anniversary of the founding of the PRC

香港中華總商會 125 周年呈獻
CGCC 125th Anniversary Presents

國慶 76 周年煙花大匯演
National Day Fireworks Display in Celebration of the 76th Anniversary of the Founding of the PRC

維港煙花 閃耀中華 2025
Victoria Harbour Fireworks Shine Across the Motherland

中總 125 周年會慶 獨家贊助國慶 76 周年 煙花大匯演

CGCC 125TH ANNIVERSARY CELEBRATION:
EXCLUSIVE SPONSORSHIP OF THE
76TH NATIONAL DAY FIREWORKS DISPLAY

目錄 CONTENTS

2025·10

6



會長的話 CHAIRMAN'S MESSAGE

- 4** 鞏固優勢 開拓創新
Consolidating Strengths and Embracing Innovation

中總焦點 CGCC HIGHLIGHTS

- 6** 中總 125 周年會慶 獨家贊助國慶 76 周年煙花大匯演
CGCC 125th Anniversary Celebration:
Exclusive Sponsorship of the 76th National Day Fireworks Display
- 14** 歡賀 76 周年國慶
In Celebration of 76th PRC Founding Anniversary

政經縱橫 SPOTLIGHT

- 19** 港漂深耕餐飲 企業“出海”有道
Hong Kong Drifter in Catering:
Enterprises “Going Global” with Strategy
- 25** 《施政報告》關顧民生 力拚經濟
Policy Address Focuses on Economic and Social
Development

新一代 YOUNG ELITES

- 29** 帶領本地青年走訪內地認識國情
Leading Local Youth to Visit the Mainland



14



19



25



29

- 37** 藉廣交會推動粵港澳深化交流合作
Deepening Guangdong-Hong Kong-Macao Exchange and Cooperation via the Canton Fair
- 38** 青委會印尼考察團對接東盟市場
YEC's Delegation Visit to Indonesia to Explore ASEAN Market Opportunities
- 41** 接待嘉賓
Reception of Guests
- 44** 會員活動
Members' Activities



37



38



41

出版人 Publisher

香港中華總商會（於香港註冊成立的擔保有限公司）

The Chinese General Chamber of Commerce (Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

會長 Chairman

蔡冠深 Jonathan CHOI

副會長 Vice-Chairmen

曾智明 Ricky TSANG	楊華勇 Johnny YU	張學修 Charles CHEUNG	李引泉 Li Yinquan
姚祖輝 Andrew YAO	李惟宏 Robert LEE	樊敏華 Kevin FAN	楊燕芝 Jennifer YEUNG

傳訊及出版委員會 Communication and Publications Committee

主席 Chairman

黃楚恒 Stanley WONG

副主席 Vice-Chairmen

梁香盈 Sabrina LEUNG	李濟平 Li Jiping	黃楚基 Bonnie WONG
-------------------	---------------	-----------------

委員 Members

林智彬 Lawrence LAM	胡劍江 Michael WOO	廖永通 Felix LIO	陳建年 Kenneth CHAN
周雯玲 Irene CHOW	羅頌宜 Bella LO	李令德 Maggie LEE	李耀新 Kenny LEE
吳江 NG Kwong	陳楚冠 Daniel CHAN	葉常春 YIP Sheung-chun	張嘉裕 CHEUNG Ka-yue
陳耘 Cora CHAN			

香港中華總商會（“本會”）保留本刊一切內容之版權。如欲轉載本刊文章，須經本會允准。本刊所載之廣告內容及外界文章所發表之言論及意見並不一定反映本會的立場。而來稿一切內容及聲明所涉及之責任概由客戶及作者負責。本會雖竭力確保本刊所載之資料準確可靠，惟不對使用該等資料所引起的任何損失或損害承擔責任。

Copyright in all material in this publication is retained by the Chinese General Chamber of Commerce (“the Chamber”). Reproduction of articles in this publication is subject to the permission of the Chamber. The content of advertisement and the views expressed by outside parties in the articles of this publication do not necessarily represent the positions of the Chamber. All responsibilities and liabilities relating to the contents and statements in the contributed articles shall be held by the clients and authors. The Chamber endeavors to ensure the accuracy and reliability of the information provided in this publication, but accepts no liability for any loss or damage arising from the use of the information.

香港辦事處 Hong Kong Office

香港中環干諾道中24至25號4字樓
（港鐵中環站A出口或香港站C出口）
4/F, 24-25 Connaught Road Central, Hong Kong
(MTR Central Station Exit A / Hong Kong Station Exit C)

Tel: (852) 2525-6385
Fax: (852) 2845-2610
E-mail: cgcc@cgcc.org.hk
Website: www.cgcc.org.hk

廣州代表處 Guangzhou Office

廣州南沙區港前大道南162號中總大廈801室
Room 801, 162 South Gangqian Road
Nansha, Guangzhou
Tel: (8620) 3991-2168
Fax: (8620) 3468-3839
E-mail: info@gz.cgcc.org.hk

承印人 Printed by

奧瑪製作室有限公司
OMAC Production House Limited

地址 Address

香港灣仔駱克道361-363號
翹賢商業大廈21字樓
21/F, Kiu Yin Commercial Building,
361-363 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong

售價 Price
HKD30



蔡冠深
Jonathan CHOI GBM, GBS, BBS, JP

鞏固優勢 開拓創新

CONSOLIDATING STRENGTHS AND EMBRACING INNOVATION

行 政長官月前發表任內第四份《施政報告》，為香港未來構建充滿願景和抱負的發展藍圖，不僅強化香港《內聯外通》功能，在打造經濟增長新引擎的同時，亦關注民生福祉，充分展現特區政府主動作為、勇於革新的施政理念，有助工商及社會各界應對挑戰，鞏固長遠發展基礎，增強社會整體信心。

打造北都發展新引擎

《施政報告》提出加快發展北部都會區，行政長官將領導《北都發展委員會》，強化跨部門協作，並整合資源以提升效率，包括引入快速審批制度、壓縮項目開發時間、靈活批撥土地等。在產業佈局上，北都將重點發展創科、醫療和高等教育集群，並透過規劃建設“新田科技城”，與深圳科創園區形成協同效應，打造宜居宜業的國際化社區，吸引企業和人才落戶。

特區政府可考慮由一個統一平台負責審批與驗收，以加快北都的開發速度。北都會透過推動產業園公司進行片區發展和招商引資。當局亦可引入海外及內地有實力的大型企業成為戰略投資者，與園區公司共同營運，並利用戰略投資者來吸引各種目標產業及企業進入。

加速建設“北都大學城”，打造香港成為國際專上教育樞紐，亦是本次施政報告的亮點。當局可研究擴大未來教育城的面積，吸引更多內地與海外知名大學進駐，結合推廣“留學香港”品牌，提升作為國際專上教育樞紐與國際高端人才集聚高地。當局並可在北都規劃寄宿制的國際學校和私立學校，為未來發展中小學教育產業提供支持。

“企業出海”共拓新商機

《施政報告》提出多項政策加強香港與海外的聯繫合作，以及協助內地企業拓展全球市場。由商務及經濟發展局局長督導的“內地企業出海專班”，將形成一站

式服務平台，從市場情報、政策對接到實地開拓，為企業提供全鏈條支持，協助有意“走出去”的內地企業開拓新興市場。

中總建議特區政府可積極推動香港發展“國際品牌中心”，提升品牌價值，並逐步將其發展成為香港第九項核心功能。當局亦要加快完善跨境電商海外倉政策，並與內地海關協作，建立高效的跨境物流綠色通道，推動大灣區產品認證與品質標準統一，全面強化香港作為“超級聯繫人2.0”的角色與功能。

完善政府與業界磋商機制

《施政報告》提出建立“部門首長責任制”，充分展現特區政府持續完善治理體系的新風，目的是確保所有公務員，尤其是管理層，能夠切實履行其職責範疇的責任。誠如行政長官所強調，這種“強約束”並非着眼於懲罰，而是希望激發整個公務員團隊的執行力以回應社會訴求。

我們建議當局可考慮設立“首長 - 業界”定期磋商機制，並將企業滿意度納入相關的部門績效評估體系，讓政府服務真正成為經濟發展的助推器。此外，責任制特設由公務員敘用委員會組成的“獨立調查小組”，專責調查涉及部門首長的事宜。當局可考慮引入商界代表作為第三方，就部門協作及運作效率進行獨立評估與建議，這不但可提升公務員積極性，亦促進透明問責，強化香港營商競爭力。

總括而言，新一份《施政報告》不僅延續並優化以往政策，更展現特區政府在全力配合中央整體部署的基礎上，透過結合過去三年的施政經驗和廣泛聽取市民意見，對香港治理作出具前瞻性的戰略調整，提升管治能力和責任，集中力量推動重點產業發展，與國家整體戰略接軌，增強發展動能，引領香港踏上創新轉型新征程。📡

“新一份《施政報告》透過結合過去三年的施政經驗和廣泛聽取市民意見，為香港未來構建充滿願景和抱負的發展藍圖，有助工商及社會各界應對挑戰。

The new *Policy Address*, by integrating the governance experiences from the past three years and extensively gathering public opinions, constructs a development blueprint filled with vision and ambition for Hong Kong's future, helping the business sector and all walks of society to address challenges.”

Last month, the Chief Executive delivered the fourth *Policy Address* of his term, outlining a visionary and ambitious blueprint for Hong Kong's future. The plan not only strives to strengthen the city's function as a hub connecting the Mainland and the rest of the world but also places a strong emphasis on public well-being. It fully demonstrates the HKSAR Government's commitment to reform and innovation and provides support for the business and other sectors to tackle various challenges.

Shaping the Northern Metropolis into a new growth engine

Accelerating the development of the Northern Metropolis is a priority of the latest *Policy Address*. To this end, the Chief Executive has established the Committee on Development of the Northern Metropolis, which he is personally chairing, to enhance cross-departmental collaboration and consolidate resources for greater efficiency. In terms of industry planning, the Northern Metropolis will focus on developing clusters for I&T, healthcare and higher education. The Government will publish the development outline for the San Tin Technopole, which will create synergy with the Shenzhen Innovation and Technology Zone, to attract both enterprises and talent.

To expedite the development of the Northern Metropolis, the HKSAR Government can consider creating a centralized platform to handle approvals and inspections. Industry park companies can be invited to develop large-scale land disposals and attract investment. The authorities may also bring in big corporations from the Mainland and overseas as strategic investors and co-operators of the park companies, leveraging these strategic partners' influence to attract target industries and enterprises.

As for the development of the “Northern Metropolis University Town”, the authorities can explore expanding the town's area to entice more renowned universities from the Mainland and abroad to set up campuses. Planning can also include international boarding schools and private schools to provide support for the future development of the primary and secondary education sectors.

Exploring new business opportunities through “going global” task force

The new *Policy Address* has introduced multiple policies to strengthen Hong Kong's cooperation and connection with overseas markets. For one thing, it has proposed the establishment of the Task

Force on Supporting Mainland Enterprises in Going Global, to be helmed by the Secretary for Commerce and Economic Development. A one-stop service platform will be created to provide end-to-end support for Mainland enterprises seeking to “go global” and expand into emerging markets.

In CGCC's view, the HKSAR Government can actively promote the development of Hong Kong as an international branding center, which should be gradually added to Hong Kong's “eight centers” positioning. The authorities should also speed up devising policies regarding export overseas warehouses of cross-boundary e-commerce, and collaborate with Mainland customs authorities to establish efficient cross-border “green lanes” for facilitating logistics flow, as well as promote the standardization of product certifications and quality benchmarks across the Greater Bay Area.

Enhancing government-business consultation mechanisms

The new *Policy Address* has proposed the implementation of the Heads of Department Accountability System, underscoring the Government's ongoing efforts to enhance governance. The Chief Executive emphasized that this “accountability” is not about punishment but inspiring in the civil service greater action and responsiveness to better meet public expectations.

We would like to recommend the setting up of a mechanism to allow regular consultations between principal government officials and representatives from different industries, and to incorporate the satisfaction levels of businesses into the performance evaluations of related departments. Meanwhile, the accountability system is going to include an Independent Panel of Investigation overseen by the Public Service Commission to investigate matters involving principal officials. The authorities can consider involving representatives from the business community as third-party evaluators to provide independent assessments of departmental collaboration and operational efficiency, thereby enhancing transparency, accountability, and Hong Kong's business competitiveness.

Combining three years of policy experience with extensive public feedback, the latest *Policy Address* reflects forward-looking strategic adjustments to Hong Kong's governance. Focusing efforts on driving the development of key industries, dovetailing with national strategies and boosting growth momentum, it is expected to lead Hong Kong onto a new path of innovation and transformation. 

中總125周年會慶 獨家贊助國慶76周年 煙花大匯演



**CGCC 125TH ANNIVERSARY CELEBRATION:
EXCLUSIVE SPONSORSHIP OF THE 76TH NATIONAL
DAY FIREWORKS DISPLAY**

本會獨家贊助今年國慶煙花大匯演，逾三萬枚煙花在維多利亞港綻放。今年欣逢本會成立125周年，我們冀以璀璨煙花向國家輝煌成就致敬。

The Chamber exclusively sponsored this year's National Day fireworks display, with over 30,000 fireworks blooming over Victoria Harbor. This year coincides with the Chamber's 125th anniversary, and we hope to pay tribute to the national glorious achievements with these dazzling fireworks.



行政長官李家超致辭
John Lee delivers a speech



本會會長蔡冠深致辭
Jonathan Choi delivers a speech

本會於當晚舉行盛大晚會，行政長官李家超、全國政協副主席梁振英、中聯辦主任周霽、外交部駐港特派員公署特派員崔建春、中國人民解放軍駐香港部隊政治委員賴如鑫、中央駐港國安公署副署長孫青野、政務司司長陳國基、財政司司長陳茂波及律政司司長林定國應邀蒞臨主禮，並與本會一眾首長進行啟動儀式，共同揭開煙花匯演序幕。

本會會長蔡冠深，副會長曾智明、楊華勇、張學修、李引泉、姚祖輝、李惟宏、樊敏華、楊燕芝，永遠榮譽會長霍震寰、楊釗、林銘森、方文雄、李德麟、莊學山、盧文端、馬忠禮、李應生、陳仲尼、謝湧海，聯同財政司副司長黃偉綸、政制及內地事務局局長曾國衛、商務及經濟發展局局長丘應樺、房屋局局長何永賢、教育局局長蔡若蓮、勞工及福利局局長孫玉菡、文化體育及旅遊局局長羅淑佩等一眾特區政府官員、中聯辦副主任尹宗華、羅永綱、祁斌，內地駐港機構代表，行政會議成員及立法會議員、港區全國人大代表、全國政協委員、大紫荊勳賢、多國駐港領事及工商各界友好逾1,200人，與全港市民及中外遊客一起觀賞煙花匯演，共賀國慶。

與祖國同行 共創復興偉業

蔡冠深在晚會致辭時表示，新中國成立以來，工商經濟和社會民生取得矚目成就，國家穩居世界第二大經濟體，並持續透過科技創新、產業升級，致力發展新質生產力，實





行政長官李家超（右）向本會會長蔡冠深致送紀念品
John Lee (right) presents a souvenir to Jonathan Choi

現高質量發展建設。當前，國家全面推進中國式現代化強國建設，中總將繼續秉持“立足香港、背靠祖國、聯繫世界”定位，全力配合北部都會區發展步伐，推進粵港澳大灣區深度合作，更好融入國家發展大局。蔡冠深指出，今年煙花匯演以“維港煙花，閃耀中華”為主題，代表香港同胞與全國人民同心攜手，共築中國夢。中總亦將以 125 周年為新起點，繼續開拓創新，為祖國經濟騰飛、香港繁榮悉力以赴。

李家超感謝本會贊助是次國慶煙花匯演，強調國家發展成就舉世矚目，創造了經濟快速發展和社會長期穩定的兩大奇跡。由上世紀向香港供水、到送贈熊貓，以及由粵港澳共同承辦的第 15 屆全國運動會，均表達中央政府對香港關愛有加。香港會繼續主動對接國家發展戰略，充分發揮背靠祖國、聯通世界的獨特優勢，把握國家高速發展的龐大機遇，並繼續發揮聯繫國際的雙重疊加優勢，為中國式現代化、全面推進強國建設和民族復興作出更大奉獻。

華麗煙花見證祖國成就 彰顯家國情懷
整個匯演共分為八幕，歷時 23 分鐘，以“煙

花綻放賀國慶”揭開序幕，透過澎湃的煙花和音樂展現中華民族的奮鬥精神和愛國激情。緊隨的兩幕煙花包括“東江之水越山來”和“二十神舟航天夢”，見證中總在上世紀 60 年代參與推動東江水供港的不懈努力，並讚嘆祖國航天事業的非凡發展，以及該會透過贊助和舉辦“少年太空人體驗營”活動，增強香港青年對國家的認同和歸屬感。

由“中華哪吒好故事”、“總是可愛大熊貓”以及“五星閃耀全運會”組成的三幕煙花，呈現東方文化魅力和國家科技軟實力，展現粵港澳三地合力成就全運會這場盛會，並祝願每位運動員取得佳績。“一脈相承家國情”則道盡香港人熱愛家園、心繫祖國的心聲。

煙花匯演以“奮勇向前復興路”作為壓軸，漫天金、銀、紅煙花劃破維港夜空，藉此祝願偉大祖國富強昌盛、香港繁榮穩定。

是次煙花匯演總贊助金額達 1,800 萬港元。匯演正式開始前在低空綻放“125”字樣的煙花圖案，為中總 125 周年會慶送上祝福，亦見證該會在一個多世紀以來，與祖國同心、跟香港同行的歷史印記。



主禮嘉賓與本會一眾首長進行啟動儀式，共同揭開煙花匯演序幕
 Officiating guests and the Chamber's leaders perform the launch ceremony, collectively unveiling the prelude to the fireworks display

傳遞工商界關愛精神

為傳遞工商界愛心，積極推動和諧共融社會，煙花匯演晚會同場亦舉行“中總煙花耀愛心”活動，特設愛心席免費招待基層家庭、少數族裔等近200位市民享用晚餐及觀賞煙花，共同分享國慶喜悅。

On the evening, the Chamber held a grand gala dinner. **John Lee**, Chief Executive; **CY Leung**, Vice Chairman of the National Committee of the CPPCC; **Zhou Ji**, Director of the LOCPG in the HKSAR; **Cui Jianchun**, Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs in the HKSAR; **Lai Ruxin**, Political Commissar of the Chinese People's Liberation Army Hong Kong Garrison; **Sun**



嘉賓與全港市民及中外遊客一起觀賞煙花匯演，共賀國慶
 Guests join Hong Kong citizens and tourists from home and abroad to watch the fireworks display and celebrate National Day together



為傳遞工商界愛心，本會免費招待基層家庭及少數族裔等近200位市民觀賞煙花
 To convey the love from the business community, our association invites nearly 200 citizens from grassroots families and ethnic minorities to watch the fireworks for free



逾1,200位嘉賓參與盛大晚會，見證祖國成就，彰顯家國情懷

Over 1,200 guests participate in the grand gala, witnessing the motherland's achievements and highlighting patriotic sentiments



Qingye, Deputy Director of the Office for Safeguarding National Security of the Central People's Government in the HKSAR; Eric Chan, Chief Secretary for Administration; Paul Chan, Financial Secretary and Paul Lam, Secretary for Justice, were invited as officiating guests. They joined the Chamber's Office-bearers in the launch ceremony, collectively unveiling the prelude to the fireworks display.

Jonathan Choi, Chairman of the Chamber; Ricky Tsang, Johnny Yu, Charles Cheung, Li Yinquan, Andrew Yao, Robert Lee, Kevin Fan, Jennifer Yeung, Vice-Chairmen; Ian Fok, Charles Yeung, Lam Ming-sum, David Fong, William Lee, Chong Hok-shan, Lo Man-tuen, Lawrence Ma, Tommy Li, Rock Chen, Tse Yung-hoi, Life Honorary Chairmen, together with **Michael Wong, Deputy Financial Secretary; Erick Tsang, Secretary for Constitutional and Mainland Affairs; Algernon Yau, Secretary for Commerce and Economic Development; Winnie Ho, Secretary for Housing; Christine Choi, Secretary for Education; Chris Sun, Secretary for Labour and Welfare; Rosanna Law, Secretary for Culture, Sports and Tourism** and other HKSAR government officials; **Yin Zonghua, Luo Yonggang, Qi Bin, Deputy Directors of the Liaison Office**; representatives from Mainland institutions in Hong Kong, members of the Executive Council and Legislative Council, Hong Kong deputies to the NPC, members of the National Committee of the CPPCC, GBM recipients, Consuls General from various countries in Hong

Kong, and over 1,200 friends from the business and industrial sectors, joined Hong Kong citizens and tourists from home and abroad to watch the fireworks display and celebrate National Day together.

Jointly creating the great rejuvenation with the motherland

In his speech at the event, Choi stated that since the founding of the PRC, remarkable achievements have been made in commerce, economy, and social livelihood. The country has steadily maintained its position as the world's second-largest economy and continues to promote high-quality development through technological innovation and industrial upgrading, striving to develop new quality productive forces. Currently, the nation is comprehensively advancing the construction of a strong country through Chinese-style modernization. The Chamber will continue to uphold its positioning of "taking roots in Hong Kong, gaining support from the Motherland and reaching out to the world", fully cooperating with the development pace of the Northern Metropolis, promoting in-depth cooperation in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (Greater Bay Area), and better integrating into the overall national development. Choi pointed out that this year's fireworks display is themed "Victoria Harbour Fireworks Shine Across the Motherland," representing the Hong Kong compatriots joining hands with the people across the country to build the Chinese Dream together. The Chamber will also take its 125th anniversary



as a new starting point, continue to pioneer and innovate, and spare no effort for the motherland's economic takeoff and Hong Kong's prosperity.

Lee expressed gratitude to the Chamber for sponsoring this National Day fireworks display, emphasizing that the nation's development achievements are world-renowned, creating two miracles of rapid economic development and long-term social stability. From supplying water to Hong Kong in the last century, to gifting giant pandas, and the co-hosting of the 15th National Games by Guangdong, Hong Kong and Macao, all demonstrate the central government's care and affection for Hong Kong. Hong Kong will continue to proactively align with national development strategies, fully leverage its unique advantages of being backed by the motherland and connected to the world, seize the enormous opportunities from the nation's high-speed development, and continue to play its dual superimposed advantages in international connections, making greater contributions to Chinese-style modernization, the comprehensive advancement of building a strong country, and national rejuvenation.

Magnificent Fireworks Witness the Motherland's Achievements

The entire display was divided into 8 acts, lasting 23 minutes, opening with "Fireworks Bloom to Celebrate National Day," showcasing the striving spirit and patriotic passion of the Chinese nation



■ 八幕煙花歷時23分鐘·現場來賓喜悅見證
The 8-act fireworks lasting 23 minutes, with on-site guests joyfully witnessing it



through surging fireworks and music. The following two acts, “Dongjiang Water Crossing Mountains to Reach Hong Kong” and “The Shenzhou-20 Aerospace Dream,” witnessed the Chamber’s unrelenting efforts in the 1960s to promote the Dongjiang water supply to Hong Kong, and praised the extraordinary development of the motherland’s aerospace industry, as well as the association’s enhancement of Hong Kong youth’s identification and sense of belonging to the country through sponsoring and organizing the “Young Astronaut Experience Camp” activities.

The three acts consisting of “The Great Story of Nezha”, “Always Lovable Giant Pandas,” and “Five Star Flag Shining at the National Games” presented the charm of Eastern culture and the nation’s soft power in technology, showcasing the joint efforts of Guangdong, Hong Kong, and Macao to achieve this grand event of the National Games, and wishing every athlete excellent performance. “Inherited Affection for Family and Motherland” expressed the Hong Kong people’s love for their homeland and heartfelt attachment to the motherland.

The fireworks display culminated with “Forging Ahead on the Road to Rejuvenation,” as gold, silver, and red fireworks filled the Victoria Harbor night sky, thereby wishing the great motherland prosperity and strength, and Hong Kong prosperity and stability.

The total sponsorship amount for this fireworks display reached HKD18 million. Before the official start of the display, low-altitude fireworks bloomed in the pattern of “125,” sending blessings for the Chamber’s 125th anniversary celebration, and also witnessing the association’s historical imprint of being united with the motherland and walking alongside Hong Kong for over a century.

Conveying the Caring Spirit of the Business Community

To convey the love from the business community and actively promote a harmonious and inclusive society, the fireworks gala also held the “Love & Care in CGCC Fireworks Display” activity on site, specially setting up charity seats to invite nearly 200 citizens from grassroots families, ethnic minorities, and others to enjoy dinner and watch the fireworks for free, sharing the joy of National Day together. 🍷



歡賀76周年國慶

IN CELEBRATION OF 76TH PRC FOUNDING ANNIVERSARY

香港工商界同胞慶祝國慶籌委會舉行“慶祝中華人民共和國成立76週年國慶酒會”。財政司司長陳茂波、中央政府駐港聯絡辦副主任尹宗華、外交部駐港特派員公署副特派員李永勝等擔任主禮嘉賓，聯同籌備委員會主席團成員、勞工及福利局局長孫玉菡、文化體育及旅遊局局長羅淑佩等多位特區政府官員，中聯辦官員、行政會議成員及立法會議員、港區全國人大代表、全國政協委員、大紫荊勳賢、工商各界政要及社會各界友好逾500位嘉賓共賀國慶。

主席團執行主席蔡冠深致辭時表示，今年是中國人民抗日戰爭暨世界反法西斯戰爭勝利80周年，北京閱兵所展現的，不僅是中華民族的脊梁，也是中華騰飛於世界的保障。國家以科技創新、產業升級、民生改善為引擎，昂首邁向現代化強國建設。(16/9)

另外，香港工商界婦女慶祝國慶籌委會亦舉辦“慶祝中華人民共和國成立76週年午餐會”，邀請律政司司長林定國擔任主講嘉賓，以《推動香港成為“調解之都”連繫本地、區域和全球各方》為題發表演講。

中央人民政府駐香港聯絡辦公室副主任劉光源、全國政協副主席梁振英夫人梁唐青儀、中國外交部駐港特派員公署崔建春特派員夫人梁慧麗、行政會議非官守議員張宇人、財經事務及庫務局常任秘書長（庫務）黎志華、商務及經濟發展局副局長陳百里及政制及內地事務局副局長胡健民應邀擔任主禮嘉賓。

籌委會主任委員王淑慈致歡迎辭時表示，習近平主席在抗戰勝利80周年閱兵儀式發表重要講話，鼓勵全社會傳承偉大抗戰精神，為推進中國式現代化團結奮進，激勵香港工商界婦女為香港與祖國發展貢獻力量。(19/9) 🇨🇳





林定國發表專題演講
Paul Lam delivers a speech

The National Day Celebration Preparatory Committee of the Compatriots of Commercial & Industrial Circles of Hong Kong hosted the "Reception in Celebration of the 76th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China". **Paul Chan, Financial Secretary; Yin Zonghua, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR; Li Yongsheng, Deputy Commissioner of the Office of the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the PRC in the HKSAR,** graced the event as Guests-of-Honour.

They celebrated the National Day with members of the Presidium of the Preparatory Committee and over 500 guests from the business and social circles, along with several government officials of the HKSAR like **Chris Sun, Secretary for Labour and Welfare** and **Rosanna Law, Secretary for Culture, Sports and Tourism**, as well as officials of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, members of the Executive Council and the Legislative Council of the HKSAR, Hong Kong's deputies to the NPC, members of CPPCC National Committee, Grand Bauhinia Medal recipients, and other dignitaries.

During his speech, **Jonathan Choi, Executive Chairman of the Presidium of the Preparatory Committee**, said that this year marks the 80th anniversary of the victory of the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression and the World Anti-Fascist War, the Beijing military parade showcased China's rise and China continues to move towards building a modern and powerful country. (16/9)

Separately, the National Day Celebration Preparatory Committee of the Women in the Business and Industry Sector in Hong Kong hosted the "Luncheon in Celebration of the 76th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China". **Paul Lam, Secretary for Justice**, was the Keynote Speaker of the event. During his speech, he presented an overview of promoting Hong Kong to become a "mediation hub" and connecting local, regional and global stakeholders.

Liu Guangyuan, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in Hong Kong; Regina Leung, wife of CY Leung, the Vice-Chairman of the CPPCC National Committee; Liang Huili, wife of Cui Jianchun, Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the PRC in the HKSAR; Tommy Cheung, Non-official Member of Executive Council of HKSAR; Andrew Lai, Permanent Secretary for Financial Services & the Treasury (Treasury); Bernard Chan, Under Secretary for Commerce & Econ Development and Clement Woo, Under Secretary for Constitutional & Mainland Affairs, graced the event as Guests-of-Honour.

During her welcome speech, **Sukey Wong, Chairperson of the Preparatory Committee**, said that President Xi delivered an important speech at the military parade, encouraging society to inherit the spirit of the War of Resistance Against Japanese Aggression and inspiring women from Hong Kong's business community to contribute to the development of Hong Kong and the motherland. (19/9) 🇨🇳



港漂深耕餐飲 企業“出海”有道

HONG KONG DRIFTER IN CATERING: ENTERPRISES “GOING GLOBAL” WITH STRATEGY

“出海”近來成為熱門話題，憑藉香港優勢，內地與國際市場的界線更易被打破。以地理優勢與政策優勢為棋子，內地、香港企業得以在港測試與放大，讓全球消費者更快認識與欣賞。

“Going global” has recently become a hot topic. Leveraging Hong Kong’s advantages, the boundaries between the Mainland and international markets are more easily broken. Using geographical and policy advantages as chess pieces, Mainland and Hong Kong enterprises can test and amplify in Hong Kong, allowing global consumers to recognize and appreciate them more quickly.

內地與香港企業“出海”，其實從來不應視為單向輸出，而該看待成文化與商業的雙向交流。在香港獨有土壤，企業可在本地測試與國際落地之間，建立更深的理解與信任，進而更順利地走向全球。近年中國的餐飲品牌大放異彩，不少是利用香港的多元社群、跨文化環境，透過本地資本、法規與人才的整合，讓中式美食在世界餐桌上呈現更出色的味道與體驗。

“十二味”創辦人張權這位“港漂”的經驗，正好體現從香港走向全球的實踐路徑。對他而言，香港不是單純的出口點，而是一個具有“試煉場”和“孵化器”屬性的全球化平台，能夠在相對可控的環境中，快速驗證商業模式、品牌敘事與供應鏈體系，為日後的國際拓展奠定穩固基礎。

應用香港優勢 培植“出海”契機

香港的獨特優勢，正是企業“出海”的第一梯隊保障。張權指出，香港在“一國兩制”下，兼備國際化基因與內地紐帶，其普通法體系、資金自由流動、低稅制與高端人才聚集等條件，為內地企業提供與國際市場接軌的“零過渡”平台。以“十二味”為例，張權透露，他們的原材料與川菜調味品多源自內地，但客戶卻以全球化的格局出現，從中國城市到海外社群，跨地域的口味接受度與文化理解，共同推動品牌的國際形象與市場策略的演進。他指出，香港的多元客群結構，讓品牌在測試階段同時面對港人、內地遊客、國際

遊客等不同需求，為日後的全球市場做出更精準的定位及調整。

在品牌定位與海外擴張的實務層面，香港的國際化環境發揮了決定性作用。張權以他主持的另一些餐飲品牌“小龍坎火鍋”和“薈歡”為例，他認為香港的多元客群帶來寶貴的市場驗證機會；中英雙語的菜單與包裝、雙語溝通能力的員工培訓，都是在港測試與優化的直接回饋。品牌在面對海外不同市場時，能更迅速地把握語言、文化與服務層面的要點，從而在全球範圍建立一致的品牌體驗。

香港的法治與金融體系，亦為企業“出海”提供重要保障。張權說，穩健的契約執行力與透明的商業規範，降低跨境合作的風險，使“十二味”的聯合經營模式得以在多方合資與共同經營中穩健展開。至於自由匯兌機制，則方便利潤回流，未來若有進一步海外投資需求，資本運作也更順暢。這些制度性優勢，使香港成為跨國供應鏈與資本部署的核心樞紐，能有效降低初期試錯成本，提升全球化的成功率。

香港 —— 全球化加速器

對於品牌在香港的長期佈局，張權提出一個關鍵觀點：香港不僅是跳板，更是全球化的加速器。以自由港政策為例，底料、香料與特色食材的進口成本因此具備競爭力；再透過香港的國際物流樞紐，建立中央廚房與跨國配送體系，實現海內外門店的高效協同與成本控制。這樣的模式，讓香港成為品牌全球化



張權 Zhang Quan

的起跑線，而非單純的中轉站。長遠而言，香港的地理與制度優勢，令品牌在東京、倫敦等地的擴張具備更高的成功概率。

在文化差異與人才管理層面，香港的多元文化氛圍同樣是重要助力。張權指出，本地團隊以本地港人為主，內地新移民與高端人才佔有一定比例，這種中港共融的工作環境，有效減少跨文化衝突，促進溝通與協作。他強調，美食具有跨國界的吸引力，只有在尊重本地文化與語言習慣的前提下，才能讓中國菜在全球市場持續發光。

四大支柱“出海”關鍵

張權總結說，支持出海的策略要點，可歸納為四大支柱：第一，讓香港成為“試煉場”，在港先測試產品、服務模式與品牌敘事，反覆迭代，累積可複製的經驗；第二，充分利用金融生態與資本市場，以低成本融資與便捷的海外投資機制推動輕資產擴張；第三，建立人才中樞，招募具備雙語能力與國際視野的管理團隊，作為海外業務的中樞機構；第四，前置佈局供應鏈，借助香港建立跨國供應鏈樞紐，降低日後出海成本。

展望未來，張權指，“十二味”將以香港為全球化平台，加速在海外市場的深耕與拓展，同時繼續透過本地化策略與國際化視野，維持核心味道的一致與品牌形象統一。中國美食的魅力在全球不斷擴散，香港身為橋頭堡，將使更多中國餐飲品牌在世界餐桌上佔據更穩固的位置。



Mainland and Hong Kong enterprises “going global” should never be viewed as one-way export, but rather as a two-way exchange of culture and commerce. In Hong Kong’s unique soil, enterprises can establish deeper understanding and trust between local testing and international landing, thereby advancing more smoothly toward the global stage. In recent years, Chinese catering brands have shone brightly, with many utilizing Hong Kong’s diverse communities and cross-cultural environment, integrating local capital, regulations and talent to present Chinese cuisine with more outstanding flavors and experiences on the world dining table.

The experience of **Zhang Quan, the founder of “Twelve Flavors”** and a “Hong Kong drifter,” perfectly embodies the practical path from Hong Kong to the world. For him, Hong Kong is not merely an export point but a globalization platform with attributes of a “testing ground” and “incubator,” capable of quickly validating business models, brand narratives and supply chain systems in a relatively controllable environment, laying a solid foundation for future international expansion.

Leveraging Hong Kong’s advantages

Hong Kong’s unique advantages serve as the first-tier guarantee for enterprises “going global.” Zhang points out that under “One Country, Two Systems,” Hong Kong combines international genes with Mainland ties. Its common law system, free flow of funds, low tax regime and concentration of high-end talent provide Mainland enterprises with a “zero-transition” platform to connect with international markets. Taking “Twelve Flavors” as an example, Zhang reveals that their raw materials and Sichuan cuisine seasonings mostly come from the Mainland, but their customers appear in a global pattern—from Chinese cities to overseas communities. Cross-regional taste acceptance and cultural understanding jointly drive the evolution of the brand’s international image and market strategies. He notes that Hong Kong’s diverse customer structure allows the brand to face different demands from locals, Mainland tourists, and international visitors during the testing phase, enabling more precise positioning and adjustments for future global markets.

In terms of brand positioning and overseas expansion practices, Hong Kong’s international environment plays a decisive role. Zhang cites other catering brands



he oversees, such as “Xiao Long Kan Hotpot” and “Mo Huan,” as examples. He believes Hong Kong’s diverse customer base provides valuable market validation opportunities: bilingual menus and packaging in Chinese and English, as well as staff training in bilingual communication, all receive direct feedback from testing and optimization in Hong Kong. When facing different overseas markets, brands can more quickly grasp key points in language, culture, and service, thereby establishing consistent brand experiences on a global scale.

Hong Kong’s rule of law and financial system also provide important safeguards for enterprises “going global.” Zhang says that robust contract enforcement and transparent business norms reduce risks in cross-border cooperation, enabling “Twelve Flavors” joint operation model to unfold steadily in multi-party joint ventures and co-operations. As for the free exchange mechanism, it facilitates profit repatriation, and if there are further overseas investment needs in the future, capital operations will be smoother. These institutional advantages make Hong Kong a core hub for cross-border supply chains and capital deployment, effectively reducing initial trial-and-error costs and enhancing the success rate of globalization.

Hong Kong—the globalization accelerator

Regarding the long-term layout of brands in Hong Kong, Zhang proposes a key viewpoint: Hong Kong is not just a springboard but a globalization accelerator. Taking the free port policy as an example, the import costs of base ingredients, spices and specialty foods are competitive; furthermore, through Hong Kong’s international logistics hub, central kitchens and cross-border distribution systems are established to achieve efficient coordination and cost control for domestic and overseas stores. This model positions Hong Kong as the starting line for brand globalization, rather than a mere transit station. In the long term, Hong Kong’s geographical and institutional advantages give brands a higher probability of success in expansions to places like Tokyo and London.



In terms of cultural differences and talent management, Hong Kong’s multicultural atmosphere is also a significant boost. Zhang points out that local teams are mainly composed of Hong Kong locals, with a certain proportion of new immigrants from the Mainland and high-end talents. This integrated Hong Kong-Mainland work environment effectively reduces cross-cultural conflicts and promotes communication and collaboration. He emphasizes that food has cross-border appeal, and only by respecting local cultures and language habits can Chinese cuisine continue to shine in global markets.

Four pillars: keys to “going global”

Zhang summarizes that the strategic points supporting going global can be distilled into four pillars: First, make Hong Kong a “testing ground,” testing products, service models, and brand narratives in Hong Kong first, iterating repeatedly to accumulate replicable experiences; Second, fully utilize the financial ecosystem and capital markets for low-cost financing and convenient overseas investment mechanisms to drive light-asset expansion; Third, establish a talent hub by recruiting management teams with bilingual capabilities and international perspectives as central institutions for overseas operations; Fourth, pre-position supply chain layouts by leveraging Hong Kong to build cross-border supply chain hubs, reducing future going-global costs.

Looking to the future, Zhang indicates that “Twelve Flavors” will use Hong Kong as a globalization platform to accelerate deep cultivation and expansion in overseas markets, while continuing to Maintain consistency in core flavors and unified brand image through localization strategies and international vision. The charm of Chinese cuisine is continuously spreading globally, and with Hong Kong as a bridgehead, more Chinese catering brands will occupy more stable positions on the world dining table. 🍷

香港：內地企業“出海”的戰略夥伴

Hong Kong: Strategic Partner for Mainland Enterprises “Going Global”



香港作為內地企業走向國際的戰略門戶，其角色隨着全球經濟格局的演變而不斷深化。為更好支援內地企業“出海”，最近特區政府推出“出海專班”，由商務及經濟發展局局長督導，整合香港的外地辦事處，包括投資推廣署、香港貿易發展局及香港駐內地的辦事處，組成一站式平台，主動招攬有意拓展海外業務的內地企業以香港作為平台“出海”。

香港的獨特優勢與成功實踐

香港作為內地企業“出海”的跳板優勢，主要體現在其國際化的法治與金融體系、專業服務能力及區域合作樞紐地位。香港是全球第三大金融中心，匯聚大量的私募基金及企業財資中心，為出海企業提供融資、風險管理等服務。

近年不乏內地知名企業透過香港成走向國際舞台，小米集團在2018年於香港交易所啟動首次公開招股（IPO），有助集團建立全球化的開放生態；香港匯聚多語言、跨文化人才，字節跳動於香港設立辦公室，旨在支持全球營運（如法律金融、內容審核、廣告合作等）；中國綜合性汽車經銷商集團和諧汽車於2023年落戶香港，以香港辦事處作為集團的海外總部、海外新能源業務管理中心、財務中心和資金中心，有助提高集團在國際市場上的競爭力，並拓展“一帶一路”沿線國家和地區的市場。

“出海專班”打造一站式服務平台

“出海專班”旨在整合政府、商界與專業力量，解決內地企業“出海”的痛點。其核心措施包括打造一站式服務平台，通過數碼化系統為企業提供目標市場的法規分析、稅務規劃及人才配對服務。

“出海專班”將推動重點產業對接，聚焦綠色科技、生物醫藥等優勢領域，組織專項考察團。同時，“出海專班”將強化國際宣傳，並探討設立“香港出海指數”等量化評估體系，旨在通過市

場滲透度、資本國際化水準、合規與風險控制等指標，科學衡量企業國際化進程，提升香港作為出海樞紐的國際認知度。

隨着成功案例不斷累積，香港作為企業出海的國際影響力將持續提升，香港“超級聯繫人”的角色亦進一步強化。從改革開放的“窗口”到“一帶一路”的支點，香港始終是內地企業“出海”的戰略夥伴。隨着內地與全球經濟深度融合，香港憑藉其法治、金融與專業服務優勢，將繼續在國家雙循環格局中扮演不可替代的角色，實現自身與內地企業的共贏發展。

As a strategic gateway for Mainland enterprises to go international, Hong Kong's role deepens with the evolution of the global economic landscape. To better support Mainland enterprises “going global,” the SAR government recently launched the “Outbound Task Force,” supervised by the Secretary for Commerce and Economic Development, integrating Hong Kong's overseas offices—including Invest Hong Kong, the Hong Kong Trade Development Council, and Hong Kong's offices in the Mainland—to form a one-stop platform that proactively attracts Mainland enterprises interested in expanding overseas business to use Hong Kong as a platform for “going global.”

Hong Kong's Unique Advantages and Successful Practices

Hong Kong's advantages as a springboard for Mainland enterprises “going global” are mainly reflected in its international rule of law and financial system, professional service capabilities, and status as a regional cooperation hub. Hong Kong is the world's third-largest financial center, gathering a large number of private equity funds and corporate treasury centers, providing financing, risk management and other services for going-global enterprises.

In recent years, many well-known mainland enterprises have stepped onto the international stage through Hong Kong. Xiaomi Group launched its initial public offering (IPO) on the Hong Kong Stock Exchange in 2018, helping the group establish a globalized open

ecosystem; Hong Kong gathers multilingual and cross-cultural talents, and ByteDance set up an office in Hong Kong to support global operations (such as legal finance, content moderation, advertising cooperation, etc.); In 2023, the Chinese comprehensive automobile dealership group Harmony Auto settled in Hong Kong, using its Hong Kong office as the group's overseas headquarters, overseas new energy business management center, financial center, and fund center, helping to enhance the group's competitiveness in international markets and expand markets in “Belt and Road” countries and regions.

“Outbound task force” builds a one-stop service platform

The “Outbound Task Force” aims to integrate government, business, and professional forces to address the pain points of mainland enterprises “going global.” Its core measures include building a one-stop service platform that provides enterprises with regulatory analysis, tax planning, and talent matching services for target markets through a digital system.

The “Outbound Task Force” will promote key industry docking, focusing on advantageous fields such as green technology and biomedicine, and organize specialized study tours. At the same time, the “Outbound Task Force” will strengthen international promotion and explore the establishment of a “Hong Kong Outbound Index” and other quantitative assessment systems, aiming to scientifically measure enterprises' internationalization progress through indicators such as market penetration, capital internationalization level, compliance, and risk control, enhancing Hong Kong's international recognition as an outbound hub.

As successful cases continue to accumulate, Hong Kong's international influence as an enterprise outbound platform will continue to rise, further strengthening its role as a “super connector.” From the “window” of reform and opening up to the fulcrum of the “Belt and Road,” Hong Kong has always been a strategic partner for Mainland enterprises “going global.” With the deep integration of the Mainland and global economies, Hong Kong, leveraging its advantages in rule of law, finance, and professional services, will continue to play an irreplaceable role in the national dual-circulation pattern, achieving win-win development for itself and Mainland enterprises.



《施政報告》

關顧民生 力拚經濟

POLICY ADDRESS FOCUSES ON ECONOMIC AND SOCIAL DEVELOPMENT

本會聯同多家商會合辦午餐講座，行政長官李家超應邀擔任主講嘉賓，闡述新一份《施政報告》的主要方針，並和與會人士交流。李家超指，今年是國家“十四五”規劃的收官之年，亦是“十五五”規劃的謀篇佈局之年，該份《施政報告》以“深化改革 心繫民生 發揮優勢 同創未來”為題，既帶領香港“拼經濟謀發展惠民生”，亦是香港主動對接國家發展戰略、實現突破新局面的策略部署。

對接國家發展 穩港優勢地位

首先，《施政報告》提出加快發展北部都會區，將成

立由行政長官領導的北都發展委員會，並會訂立“加快發展北都”專屬法例，授權政府為提速北都發展制訂簡化法定程序、拆牆鬆綁。產業亦是經濟發展的基石，財政司司長會帶領相關政策局、部門及公營機構，制訂促進產業和投資的優惠政策包，涵蓋批地、地價、資助或稅務減免優惠等，吸引高增值產業和高潛力企業落戶香港，推動高質量發展。

第二，香港將更加融入國家發展大局，鞏固自身多個國際中心地位。《施政報告》提出整合香港的外地辦事處，組成一站式平台，成立內地企業出海專班，主動招攬內地企業利用香港平台“出海”。與此同時，



特區政府會繼續致力鞏固香港在金融、貿易、跨境財富管理、專上教育樞紐與高端人才，以及藝術品交易等方面的國際中心地位。

照顧民生需求 提速發展經濟

最後，《施政報告》以民生為壓軸專章，在土地房屋、交通運輸、醫療護理、社會福利、保障勞工、關愛共融等九個與市民生活息息相關的重要範疇，提出一系列改善市民生活的措施。李家超期望《施政報告》可為市民謀福祉、為發展經濟添動力，讓市民過更好的生活。(10/10) 

The Chamber, in collaboration with various chambers of commerce, hosted a lunch talk recently. **John Lee, Chief Executive**, graced the event as the keynote speaker. He explained the core principles of the recent *Policy Address* and engaged with those present. Lee mentioned that this year marks the end of the country's "14th Five-Year" Plan and the layout of the "15th Five-Year" Plan, while the *Policy Address* not only leads Hong Kong in developing the economy and improving people's livelihood, but is also a strategic plan for Hong Kong to actively connect with the national development strategy.





Connect with the Motherland and accelerate economic development

First, the *Policy Address* proposes accelerating the development of the Northern Metropolitan Area and will enact dedicated legislation to empower the government to formulate streamlined statutory procedures to expedite its

development. To foster development in different industries, the Financial Secretary will lead relevant policy bureau, departments and public organizations to formulate a package of preferential policies to promote industry and investment, covering land grants, land prices, subsidies, and tax exemptions. This will attract high-value-added industries and high-potential enterprises to come to Hong Kong.

Besides, Hong Kong will be further integrated into the overall national development plan. By integrating Hong Kong's overseas offices into a one-stop platform, a dedicated team will be established to actively attract Mainland enterprises to expand overseas through Hong Kong's platform.

Meet people's livelihood needs and maintain Hong Kong's advantages

At the same time, the HKSAR Government will continue to work hard to consolidate Hong Kong's position as an international hub for finance, trade, cross-border wealth management, a hub for higher education and high-end talent, and the art trade. Moreover, the *Policy Address* brings up a series of measures to improve people's lives in some key areas, including housing, transportation, healthcare, social welfare, labor protection, and caring. (10/10) 



帶領本地青年 走訪內地認識國情

LEADING LOCAL YOUTH TO VISIT THE MAINLAND



本會鼓勵香港青年放眼國家發展，抓緊粵港澳大灣區機遇，故一直舉辦相關活動，給予他們體會“百聞不如一見”。早前，本會所舉辦的多項活動圓滿結束，收穫豐碩成果。

The Chamber encourages Hong Kong youth to look towards national development and seize opportunities in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (Greater Bay Area). Therefore, we have consistently organized related activities to give them the experience of visiting the Mainland. Recently, several activities organized by the Chamber have successfully concluded, yielding fruitful results.



香港青年上海及 瀋陽實習計劃 2025

Hong Kong Youth Shanghai
and Shenyang Internship
Program 2025

今年暑假，本會再度舉辦為期56天的“青年滬動・香港青年上海實習計劃2025”，並首度舉辦為期43天的“遼港聯動・香港青年瀋陽實習計劃2025”，組織共60位香港青年前往兩地多家大型企業及機構實習。本會早前舉辦香港總結會，邀



楊燕芝寄語參加者學以致用，回饋社會
Jennifer Yeung encourages participants to apply what they learned and give back to society



王紹基分享自己與本會首長及會董探訪實習生的情況
Ivan Wong shares his visits to the interns

請香港各大專院校高層及協辦機構香港中國企業協會代表出席活動，聆聽學員分享實習體會和學習成果。

本會副會長、教育及培訓委員會顧問楊燕芝在總結會上致辭指此次實習項目

不僅促進滬、遼、港三地青年交流，更為深化三地合作搭建堅實的橋樑。她寄語參與活動的青年人，將此次實習的經驗與心得融會貫通，運用到未來的工作中，充分發揮自己的長處，在人生道路上勇往直前，實現自己的夢想與價值，為香港和國家的發展貢獻力量。教育及培訓委員會主席王紹基亦分享他與本會首長、會董在實習期間到上海及瀋陽探訪實習生的情況，並感謝當地協辦單位為實習生安排和舉辦包括文化參觀、企業參訪、高校交流等豐富多樣的配套活動。

本會會董亦與上海企業代表交流，了解實習生的工作表現。總結會上，香港中國企業協會總監牛華、楊燕芝、王紹基、本會常董、新華集團代表蔡關穎琴分別向實習生頒發證書，以示祝賀和表揚。(31/5-25/7、1/6-13/7、10/9)





■ 楊燕芝（中）、王紹基（右三）、蔡關穎琴（左四）及牛華（右四）為傑出表現實習生頒發獎狀
Jennifer Yeung (middle), Ivan Wong (third from right), Janice Choi (fourth from left), and Niu Hua (fourth from right) present awards to outstanding interns.

This summer, the Chamber once again organized the 56-day “Hong Kong Youth Shanghai Internship Program 2025” and, for the first time, the 43-day “Hong Kong Youth Shenyang Internship Program 2025.” A total of 60 Hong Kong youth were organized to intern at large enterprises and institutions in the two locations. Earlier, the Chamber held a summary meeting in Hong Kong, inviting senior representatives from various Hong Kong tertiary institutions and representatives from the co-organizing institution, the Hong Kong China Enterprises Association (HKCEA), to attend the event and listen to the interns sharing their internship experiences and learning outcomes.

At the summary meeting, **Jennifer Yeung, the Chamber’s Vice-Chairman and Advisor of the Education and Training Committee**, delivered a speech, stating that this internship project not only promotes exchanges among youth from Shanghai, Liaoning and Hong Kong but also builds a solid bridge for deepening cooperation among the three regions. She encouraged the participating youth to integrate the experiences and insights from this internship, apply them to their future work, fully leverage their strengths, forge ahead courageously on the path of life, realize their dreams and values, and contribute to the development of Hong Kong and the country. **Ivan Wong, Chairman of the Education and Training Committee**, also shared his visits to the interns in Shanghai and Shenyang during the internship period along with the Chamber’s leaders and directors, and expressed gratitude to the local co-organizing units for arranging and organizing a diverse range of supporting activities for the interns, including cultural visits, enterprise tours and university exchanges.



■ 實習生分享實習心得和體會
Interns share their internship insights and experiences.

The Chamber’s Committee Members also exchanged with representatives from Shanghai enterprises to understand the interns’ work performance. At the summary meeting, **Niu Hua, Director of the HKCEA**; Jennifer Yeung, Ivan Wong, Janice Choi, the Chamber’s Standing

Committee Member and representative of the Sunwah Group, respectively presented certificates to the interns to congratulate and commend them. (31/5-25/7, 1/6-13/7, 10/9)





少年太空人 體驗營

Young Astronaut Training Camp

新一份《施政報告》中，行政長官稱希望培育更多具創科潛質、心懷航天夢的新一代，為國家航天事業貢獻力量。故除了在小學開設新的科學科外，有關方面亦更新了初中的科學課程，加強航天與創新科技內容，讓同學從小接觸國家前沿科技，培養科學思維與創新精神。

為啟發香港年青一代對航天科技的興趣，本會已連續第14屆獨家贊助“少年太空人體驗營”。新一屆活動早前圓滿結束。從全港超過80間中學脫穎而出的30位學員，在北京、酒泉及西安等地完成為期九日的考察和訓練。回港後，學員更在香港太空館舉行的分享會上，獲本會副會長楊燕芝頒發證書。

此屆體驗營學員參觀多個國家重點的天文及航天科學設施，例如北京航天城及酒泉衛星發射中心。學員亦會首次到



楊燕芝（左二）代表本會出席“少年太空人體驗營2025”分享會並頒發證書
Jennifer Yeung (second from left) represents the Chamber at the “Young Astronaut Training Camp 2025” sharing session and presents certificates

訪國家天文台武清觀測站，認識“天問一號”火星探測任務的數據接收和深空通訊系統。他們亦會到航天員科研訓練中心體驗航天醫學項目及航天員訓練項目，包括穿脫航天服及品嚐太空食品等。

學員回港後於香港科學館聚首出席分享會，向各界分享學習成果。透過親身體驗，學員均指感受到航天員背後辛勞與付出。他們盼以航天員為學習對象，培養永不放棄的精神。（25/7-2/8、2/9）



■ 參觀中國航天員科研訓練中心
Visiting the China Astronaut Research and Training Center



■ 體驗航天醫學項目
Experiencing aerospace medicine projects

In the latest *Policy Address*, the Chief Executive expressed the hope to nurture more new generations with potential in innovation and technology and aspirations for aerospace, contributing to the national aerospace endeavors. Therefore, in addition to introducing a new science subject in primary schools, relevant authorities have also updated the junior secondary science curriculum, enhancing content on aerospace and innovative technology, allowing students to engage with the national cutting-edge technology from a young age, cultivating scientific thinking and innovative spirit.

To inspire Hong Kong's younger generation's interest in aerospace technology, the Chamber has exclusively sponsored the "Young Astronaut Training Camp" for the 14th consecutive year. The latest edition of the activity has recently concluded successfully. 30 participants, selected from over 80 secondary schools across Hong Kong, completed a nine-day tour and training in Beijing, Jiuquan and Xi'an. Upon returning to Hong Kong, the participants were awarded certificates by **Jennifer Yeung, the Chamber's Vice-Chairman** at a sharing session held at the Hong Kong Space Museum.

Participants in this edition of the experience camp visited several national key astronomical and aerospace science facilities, such as Beijing Aerospace City and Jiuquan Satellite Launch Center. The participants also visited the National Astronomical Observatories' Wuqing Observation Station for the first time, learning about the data reception and deep space communication system for the "Tianwen-1" Mars exploration mission. They also experienced aerospace medicine projects and astronaut training programs at the Astronaut Research and Training Center, including donning and doffing spacesuits and tasting space food.

Upon returning to Hong Kong, the participants gathered at the Hong Kong



■ 參觀東風航天城
Visiting Dongfeng Aerospace City

Science Museum for the sharing session, where they shared their learning outcomes with various sectors. Through firsthand experiences, the participants all expressed

that they felt the hard work and dedication behind the astronauts. They hope to take astronauts as role models and cultivate a spirit of never giving up. (25/7-2/8, 2/9)





粵港青少年 交流團

Guangdong-Hong Kong
Youth Exchange Group

特區政府一直支持青年創新創業，而大灣區建設可以為有意創業的香港青年人帶來契機。本會長年植根香港，背靠祖國，一直積極提供機會予本地青年人開闊眼界、了解內地的最新發展情況，期望從此啟發他們積極參與大灣區建設，創造更大發展空間。

承蒙民政及青年事務局和青年發展委員會合辦之“民青局青年內地交流資助計劃”資助，早前本會九龍西區聯

絡處舉辦“粵港青少年交流團2025”，組織逾120位本港中學生及教師前往東莞、廣州及佛山參觀考察。活動聚焦東江水供港60周年歷史意義，結合科技企業、歷史文化及高校參訪，全方位提升學生對國家發展與中華文化的認同。交流團蒙廣州市人大常委會華僑外事民族宗教工委主任馬衡平等工委領導熱情接待及宴請，團員參觀了東莞東深供水工程紀念園、廣州黃石街道、暨南大學、遊戲龍頭企業“三七互娛”、佛山南海氫能館等。團員更走訪國家重點文物保護單位南風古灶陶瓷文化遺址，欣賞非遺傳承大師精湛剪紙藝術，並親身體驗剪紙創作。

回港後，交流團舉行了總結會。團員精心製作花絮短片，分享此行所見所聞，並盛讚交流團行程豐富，令他們獲益匪淺。是次交流團由本會副會長樊敏華、油尖旺民政事務專員余健強擔任榮譽顧問，會員服務及地區事務委員會主席陳建年擔任榮譽團長，九龍西區聯絡處主任甘志成任團長。(19-17/7、4/9)

The HKSAR government has always supported youth innovation and entrepreneurship, and the Greater Bay Area construction can provide opportunities for Hong Kong youth interested in starting businesses. The Chamber, long rooted in Hong Kong and backed by the motherland, has actively provided opportunities for local youth to broaden their horizons and

■ 樊敏華向團員介紹本會促成東江水供港之歷史
Kevin Fan introduces to group members the Chamber's role in facilitating the Dongjiang water supply to Hong Kong



■ 團員於東深供水工程紀念園與周恩來雕像合照
Group members take a photo with the Zhou Enlai statue at the Dongshen Water Supply Project Memorial Park



■ 團員了解氫能發電原理
Participants learn about the principles of hydrogen energy generation



■ 團員體驗剪紙手作技藝
Participants experience paper-cutting handicraft techniques

understand the latest developments in the mainland, hoping to inspire them to actively participate in the Greater Bay Area construction and create greater development space.

Thanks to the funding from the “HYAB Funding Scheme for Youth Exchange in the Mainland” co-organized by the Home and Youth Affairs Bureau and the Youth Development Commission, the Chamber’s Kowloon West District Liaison Office recently organized the “Guangdong-Hong Kong Youth Exchange Group 2025,” organizing over 120 local secondary school students and teachers to visit Dongguan, Guangzhou, and Foshan. The activity focused on the historical significance of the 60th anniversary of the Dongjiang water supply to Hong Kong, combining visits to technology enterprises,

historical and cultural sites, and universities, comprehensively enhancing students’ identification with national development and Chinese culture. The exchange group was warmly received and hosted by leaders such as **Ma Weiping, Director of the Ethnic and Religious Affairs Committee for Overseas Chinese and Foreign Affairs of the Standing Committee of the Guangzhou Municipal People’s Congress.** The group members visited the Dongguan Dongshen Water Supply Project Memorial Park, Guangzhou Huangshi Street, Jinan University, the leading gaming enterprise “37 Interactive Entertainment,” the Foshan Nanhai Hydrogen Energy Museum, and more. The group members also visited the national key cultural relic protection site Nanfeng Ancient Kiln Ceramic Cultural Heritage Site, appreciated the exquisite

paper-cutting art by intangible cultural heritage masters, and personally experienced paper-cutting creation.

Upon returning to Hong Kong, the exchange group held a summary meeting. The group members carefully produced highlight videos, sharing what they saw and heard on the trip, and praised the rich itinerary of the exchange group, from which they gained immensely. This exchange group was honored by **Kevin Fan, the Chamber’s Vice-Chairman** and **Edward Yu, District Officer of Yau Tsim Mong** as honorary advisors; **Kenneth Chan, Chairman of Membership Services and District Affairs Committee**, as honorary group leader; and **Roger Kam, Director of Kowloon West District Liaison Office**, as group leader. (19-17/7, 4/9) 





藉廣交會 推動粵港澳深化交流合作

DEEPENING GUANGDONG-HONG KONG-MACAO EXCHANGE AND COOPERATION VIA THE CANTON FAIR



本會副會長曾智明、張學修，以及榮譽會長林銘森率團赴穗，出席第138屆中國進出口商品交易會（廣交會）並參與開幕式等各項活動，積極推動粵港澳工商界。

與會期間，代表團出席多場重要會議，並與國家商務部副部長鄒東、廣東省副省長張國智、中國對外貿易中心主任朱詠等領導會晤，就廣交會未來發展方向、香港作為“超級聯繫人”的角色，以及支持內地企業出海等議題深入交流。

代表團亦參加由中華全國工商業聯合會舉辦的“2025全國商會與海外園區產業協作對接交流活動”，曾智明並於廣州市

工商聯主辦的“慶祝第138屆中國進出口商品交易會開幕暨粵港澳工商界座談交流活動”代表香港工商界致辭，強調香港在助力內地企業“走出去”、推動區域經濟融合方面發揮獨特優勢。（13-14/10）

Ricky Tsang and **Charles Cheung**, the Chamber's Vice-Chairmen; **Lam Ming-sum**, the Chamber's Honorary Chairman, led a delegation to Guangzhou to attend the 138th China Import and Export Fair (Canton Fair) and participate in the opening ceremony and various activities, actively promoting deeper exchange and cooperation among industrial and commercial sectors in Guangdong, Hong Kong and Macao.

During the event, the delegation attended several important meetings and held discussions with key leaders such as **Yan Dong**, Vice Minister of Commerce; **Zhang Guozhi**, Vice Governor of Guangdong Province and **Zhu Yong**, Director of the China Foreign Trade Centre. They engaged in in-depth exchanges on topics including the future development of the Canton Fair, Hong Kong's role as a “super connector” and supporting Mainland enterprises in expanding globally.

The delegation also participated in the “2025 National Chamber of Commerce and Overseas Industrial Park Collaboration and Exchange Event,” organized by the All-China Federation of Industry and Commerce. Additionally, Ricky Tsang delivered a speech on behalf of Hong Kong's industrial and commercial sectors at the Opening Ceremony of the 138th China Import and Export Fair and Guangdong-Hong Kong-Macao Industrial and Commercial Exchange Forum,” hosted by the Guangzhou Federation of Industry and Commerce. He emphasized Hong Kong's unique advantages in assisting Mainland enterprises in “going global” and promoting regional economic integration. (13-14/10)



青委會印尼考察團 對接東盟市場

YEC'S DELEGATION VISIT TO INDONESIA TO EXPLORE ASEAN MARKET OPPORTUNITIES



早 前本會青年委員會與香港菁英會合辦“走進印尼·共創新機遇”一帶一路考察團，在雅加達期間先後拜訪東盟秘書處、中國駐東盟使團、中國駐印尼大使館、印尼中華總商會、香港駐當地經貿辦等，並參觀基建設施及當地企業。

本會青委會、菁英會主席黃進達擔任團長，表示東盟作為全球第五大經濟體、香港第二大貿易夥伴，發展潛力巨大，而東盟成員國中最大經濟體印尼的發展甚為迅速，香港工商青年需積極發掘機遇。他強調，香港是連接中國與東盟的最佳橋樑，是次考察團顯示香港青年企業家肩負承先啟後的使命，以國際視野開拓新市場，推動香港與東盟在多個領域的深度合作。

團員在拜訪東盟秘書處期間，了解東盟區域合作的最新政策方向及發展規劃，其後並獲中國駐東盟大使侯艷琪



接見，她認為香港在中國—東盟合作中具有獨特作用，勉勵香港工商青年把握機遇，發揮粵港澳大灣區的橋樑作用。

團員並參觀“一帶一路”標誌性工程——雅萬高鐵項目時，與中國中車及中國中鐵代表交流。副團長、**本會青委會副主席蔡捷思**認為，今次四日考察收穫豐富，對印尼的發展留下深刻印象，而本會青委將繼續發揮內聯外通作用，凝聚各地青年華商。(12-15/10) 

Earlier, the Chamber's Young Executives' Committee (YEC) jointly organized a delegation to Indonesia with The Y. Elites Association. While in Jakarta, the delegation visited the ASEAN Secretariat, the Mission of the PRC to ASEAN, the Embassy of the PRC in Indonesia, the Indonesian Chinese Chamber of Commerce, the Hong Kong Economic and Trade Office there, and also inspected infrastructure facilities and local enterprises.

The delegation was led by **Jason Wong, Chairman of the Chamber's YEC and Chairman of The Y. Elites Association**. He stated that ASEAN, as the world's fifth-largest economy and Hong Kong's second-largest trading partner, holds immense development potential. He highlighted that Indonesia, the largest economy within ASEAN, is developing rapidly, and young

businessmen from Hong Kong need to actively explore these opportunities. He emphasized that Hong Kong is the best bridge connecting China and ASEAN. This delegation demonstrated the mission shouldered by young Hong Kong entrepreneurs to build upon past achievements and pave the way for the future, using their global perspective to explore new markets and promote deeper cooperation between Hong Kong and ASEAN across multiple fields.

During their visit to the ASEAN Secretariat, delegation members learned about the latest policy directions and development plans for regional cooperation within ASEAN. They were subsequently received by **H.E. Ambassador Hou Yanqi, Ambassador of the PRC to ASEAN**. Hou believes Hong Kong plays a unique role in China-ASEAN cooperation and encouraged young Hong Kong businessmen to seize the opportunities and leverage the bridging role of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area.

The delegation also visited the Jakarta-Bandung High-Speed Railway, a landmark project under the "Belt and Road" Initiative, and engaged in discussions with representatives from CRRC and CREC. **Jackson Choi, Deputy Leader of the delegation and Vice Chairman of the Chamber's YEC**, considered the four-day tour highly rewarding, leaving a deep impression of Indonesia's development. He stated that the YEC will continue to serve as a bridge connecting members internally and linking them to the wider world, uniting young Chinese businesspeople from various regions. (12-15/10) 

接待嘉賓 RECEPTION OF GUESTS



1. 創新科技及工業局副局長張曼莉（前排左四）（29/9）
Lillian Cheong (fourth from left, front row), Under Secretary for Innovation, Technology and Industry
2. 新疆維吾爾自治區商務廳二級巡視員冀新霞（左三）（11/9）
Ji Xinxia (third from left), Second-Level Inspector of the Xinjiang Uygur Autonomous Region Department of Commerce (11/9)
3. 深圳市大鵬新區管理委員會主任孟錦錦（前排左三）（10/9）
Meng Jinjin (third from left, front row), Director of the Shenzhen Dapeng New District Management Committee (10/9)
4. 新疆生產建設兵團工商聯副主席、商會會長、喀什疏勒魯新建材產業園董事長王繼松（右五）（10/9）
Wang Jisong (fifth from right), Vice Chairman of the Xinjiang Production and Construction Corps Federation of Industry and Commerce (10/9)

接待嘉賓 RECEPTION OF GUESTS



5



6



7

5. 浙商領導力研學（大灣區站）訪問團代表、浙江通力傳動科技股份有限公司董事長項獻忠（前排右六）（12/9）
Xiang Xianzhong (sixth from right, front row), Representative of Zhejiang Business Leadership Study (Greater Bay Area) Delegation and Chairman of Zhejiang Tongli Transmission Technology Co., Ltd (12/9)

6. 新加坡駐香港總領事張文喜（中）（3/10）
Eric Teo Boon Hee (middle), Consul General of Singapore in Hong Kong (3/10)
7. 韓國駐港總領事館領事 Jaeyeon Lee（中）（18/9）
Jaeyeon Lee (middle), Consul for Commerce of Consulate General of Korea in Hong Kong (18/9)

會員活動

MEMBERS' ACTIVITIES



青年委員會舉辦專題午餐講座，邀來香港教育大學健康與體育學系高級講師雷雄德分享香港體育產業化的發展。(18/9)

The Young Executives' Committee invited **Louie Lobo, Senior Lecturer I, Department of HPE at the Education University of Hong Kong**, to share the development of sports industrialization in Hong Kong. (18/9)